Tha Ap 121 — 119. Paccupaṭṭhānasaññaka

English translation by Jonathan S. Walters.

Source: https://suttacentral.net/tha-ap121/en/walters

Source revision: 2d9ca8da858f94302ed6783e2717bf73d651881b

License: CC-BY-NC-SA-3.0-US — https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/3.0/us/

License URL: https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/3.0/us/

Copyright: No separate copyright declaration in source; publication attribution: Whitman College, 2017.

License notice: Translated by Jonathan S. Walters. Whitman College, 2017 Legends of the Buddhist Saints (Apadāna) is released under the Attribution, Non-Commercial, Share Alike license. This is the first-ever complete translation of Apadāna into a Western language. For more information, visit apadanatranslation.org Prepared for SuttaCentral by Ayya Vimala. Source footer links: https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/3.0/us/ ; http://apadanatranslation.org/

Changes: Presentation only: original HTML markup reflowed into plain text; wording, numbering and source repetitions retained. No repetitions expanded.

Completeness: COMPLETE. All text of this pinned standalone English article, including header, verse/reference numbering, closing lines and footer, is preserved. Tha Ap 562–563 have no Walters articles in this edition; no whole-canon claim.

Text

Therāpadāna

The Legends of the Theras

119. Paccupaṭṭhānasaññaka

Walt 1748 Right when Well-Gone Atthadassi

had achieved final nirvana,

I was born in a spirit’s womb;

I possessed great glory back then. Verse 1

Walt 1749 “It’s a bad attainment for me,

a bad dawn, a bad arising,

that I should find such opulence

when the Eyeful One’s passed away.” Verse 2

Walt 1750 Discerning what I was thinking,

the follower named Sāgara

with a wish for my upliftment,

then came into my presence there: Verse 3

Walt 1751 “Why are you grieving? Do not fear!
o you knower of the Teaching,
by the Buddha have been given
the seeds of everyone’s success. Verse 4

Walt 1752 He who’d worship the Sambuddha,
Siddhattha, Leader of the World,
should worship even one small bone
after the final nirvana. Verse 5

Walt 1753 When the heart’s pleasure is the same
there is the same priceless merit.
Therefore having built a stupa,
worship the Victor’s relics there.” Verse 6

Walt 1754 After hearing Sāgara’s words,
I then built a Buddha-stupa.
For five years I attended to
that Sage’s ultimate stupa. Verse 7

Walt 1755 Due to that deed for the Biped-Lord,
the World’s Best One, the Bull of Men,
having enjoyed great happiness,
I attained my arahantship. Verse 8

Walt 1756 In the seventh aeon ago
there were four named Bhūripañña,
wheel-turning kings with great power,
possessors of the seven gems. Verse 9

Walt 1757 The four analytical modes,
and these eight deliverances,
six special knowledges mastered,
I have done what the Buddha taught! Verse 10

Thus indeed Venerable Paccupaṭṭhānasaññaka Thera spoke these verses.

The legend of Paccupaṭṭhānasaññaka Thera is finished.

Translated by Jonathan S. Walters.

Whitman College, 2017

Legends of the Buddhist Saints (Apadāna) is released under the Attribution, Non-Commercial, Share Alike license.

This is the first-ever complete translation of Apadāna into a Western language.

For more information, visit apadanatranslation.org

Prepared for SuttaCentral by Ayya Vimala.